

OD REDAKCJI

Jak zapewne wielu z Was zauważyło miesiąc sierpień nie był dla nas przyjazny technologicznie. Po dwóch miesiącach prac w końcu nasza strona zaczęła wyglądać dobrze. Jednakże burza w odległym zakątku świata połączona z okresem wakacyjno-urlopowym spowodowała, że serwer odmówił współpracy, i nie udało się go naprawić przez cały miesiąc. Tak zwany „Falstart”. We wrześniu spróbujemy ponownie i może w końcu uda nam się dotrzeć ‘pod Wasze strzechy’ jak przystało na wiek XXI wiek. Na razie musimy sobie radzić starymi, chociaż niecałkowicie ‘babcinymi’ sposobami.

As no doubt many of you have noticed, August was not a technologically friendly month for us. After 2 months of trials we finally got our website the way we wanted it. However an unexpected storm in a far away land together with the summer holidays in that part of the world resulted in the server's lack of cooperation. It could not be fixed. So a false start. We will try again in September so shortly you

will know if we succeeded and finally will be able to visit our website as you should in the XXI century. For now we have to use 'good old' not exactly grandma's methods.



„IDA” FIRST POLISH OSCAR WINNING FILM 23/09/2015 at 6:30 PM

AT AUCKLAND ART GALLERY Toi o Tāmaki Cnr Kitchener and Wellesley Streets

FREE TICKETS/ BILETY BEZPŁATNE ZAPRASZAMY!

directed by Paweł Pawlikowski

staring: Agata Kulesza, Agata Trzebuchowska, Dawid Ogrodnik

‘Silence and withdrawing from the world and the need for contemplation - and here we are, at the epicentre of world noise and attention. ‘Fantastic life is full of surprises’ said Pawlikowski. The film shows universal truths about youth and people caught up in history, facing dramatic decisions and choices in the situations beyond human imagination. Anna, a young novitiate nun in 1960s Poland, is about to taking her vows when she discovers a family secret dating back to the years of the Nazi occupation.

Organised by:

Gazeta Polonia, Faculty of Design and Creative Technologies AUT

Under the patronage of: The Embassy of the Republic of Poland in Wellington, Honorary Consul in Auckland

Supported by the Auckland Art Gallery Toi o Tāmaki

Booking essential. Tickets available on line <http://www.eventfinda.co.nz/2015/ida/auckland> by phone 0800 BUY TIX (289 849) or by visiting one of Eventfinda's agencies

AUCKLAND

12/09/2015(sobota)

10:30-12:30 Polish Tramping Club
Arataki Visitor Centre

300 Scenic Drive

13/09/2015 (niedziela)

16:15-17:45 Polish for everyone -
niedziela gry planszowe i
kolorowanki/Board games and book
colouring
55 Meadwood Drive, Unsworth Hights,
Auckland

23/09/2015 (środa)

18:30 Projekcja filmu 'Ida' w Auckland
Art Gallery Toi o Tāmaki, cnr Kitchener
i Wellesley Streets

24/09/2015 (czwartek)

18:30 Spotkanie z biskupem
syberyjskim Cyrylem Klimowiczem,
Dom Polski; 1 McDonald St

27/09/2015 (niedziela)

15:00-17:00
Polska Szkołka Gwiazdka

1 Barron Drive, Green Bay

WELLINGTON

06/09/2015 (niedziela)

Referendum, polscy obywatele mogą
głosować w ambasadzie

25/10/2015 (niedziela)

Wybory parlamentarne polscy
obywatele mogą głosować w
ambasadzie lub listownie po
wcześniejszym zgłoszeniu

07/11/2015 (sobota) Festiwal

polski; **'Celebrating Everything Polish'**



WIADOMOŚCI Z AMBASADY 2015 część 1 NEWS FROM THE EMBASSY 2015 part 1

Prezentujemy skrócony przegląd inicjatyw i wydarzeń inspirowanych i organizowanych przez polską Ambasadę w Wellington (część pierwsza). W tym roku: przedstawiciele polskich przedsiębiorstw uczestniczyli w wystawie Go Green Expo w Auckland.

Powstało Polsko-Nowozelandzkie Stowarzyszenie (POLANZ), którego celem jest wspieranie współpracy pomiędzy inicjatywami przedsiębiorstw w Polsce i w Nowej Zelandii. Podpisane zostało porozumienie między oboma krajami: PL&NZ THINK-TANKS, którego celem jest organizowanie konferencji, projektów naukowych i publikacji. W Christchurch - Pani Profesor Ewy Kaliszuk z IBRKK opracowywała podwaliny porozumienia gospodarczego Free - Trade pomiędzy Unią Europejską i NZ; odbyła się też konferencja: '25-lat post-komunizmu - różnorodne perspektywy'.

Rocznica Konstytucji 3- Maja zgromadziła ponad 150 przedstawicieli korpusów dyplomatycznych, rządu nowozelandzkiego, świata biznesu, nauki, kultury i sztuki. Dorota Szymańska, Anna Gruczyńska i Sylwia Śmiarowska zostały odznaczone Krzyżami Zasługi.

Ambasador Zbigniew Gniatkowski uczestniczył w spotkaniach m.in. z ministrem Energi i Transportu, Simon Bridges, który poinformował o mającej wkrótce powstać grupie parlamentarnej przyjaciół Polski w parlamencie

NZ; z ministrem Micheal Woodhouse, podczas którego dyskutowano możliwości rozwoju programów wakacyjnych dla młodych Polaków; oraz z premierem Nowej Zelandii, John Key. Kontynuacja w numerze październikowym.

The latest newsletter of the Polish embassy reviews the initiatives inspired and organized by the Polish Embassy in Wellington this year (part one). Here is a short summary.

Polish businessmen participate in the Green Expo in Auckland to present Polish input in areas such as renewable sources of energy, energy sources, waste and water treatment, air protection etc. POLANZ was established to support and develop exchange between New Zealand and Polish business. Agreement between PL&NZ THINK-TANKS was signed off with the aim to promote exchange of experts. In Christchurch, a Polish researcher, Prof. Ewa Kaliszuk participate in the research project: free trade agreement between the EU and NZ. Also in Christchurch there was a Conference: "A Quarter Century of Post-Communist: Interdisciplinary perspective". The 3rd of May, Poland's National Day was celebrated at a gathering of 150 people.

The Ambassador, Zbigniew Gniatkowski, participated in meetings with Simon Bridges, Minister for Energy and Transport, Micheal Woodhouse Minister of Immigration and the Prime Minister, John Key. Will be continued in the next Gazeta.

XVI Lekkoatletyczne Mistrzostwa Świata

W sierpniu w Chinach odbyły się Lekkoatletyczne Mistrzostwa Świata. Areną zmagania był stadion narodowy w Pekinie, nazywany 'Ptasim gniazdem'. Na czele ogólnej klasyfikacji medalowej stanęła Kenia zdobywając 16 medali w tym 7 złotych.

Polska uplasowała się na wysokiej 6 pozycji zdobywając 8 medali w tym 3 złote, 1 srebrny i 4 brązowe. Wyprzedziły nas jedynie Kenia, Jamajka, Stany Zjednoczone, Wielka Brytania i Etiopia.

Polscy lekkoatleci wywalczyli trzy tytuły mistrzów świata: Piotr Małachowski w rzucie dyskiem, Anita Włodarczyk i Paweł Fajdek w rzucie młotem.

Srebrny medal—Adam Kszczot w biegu na 800 m

4 brązowe medale Wojciech Nowicki w rzucie młotem, Robert Urbanek w rzucie dyskiem, Paweł Wojciechowski i Piotr Lisek w skoku o tyczce.

Polska startuje w mistrzostwach lekkoatletycznych od ich samego początku. Znakomity tegoroczny występ zakończył się niezwykle sukcesem.

POLONIA DZIECIĘCA CHILDREN'S POLONIA 'THE SKY'S THE LIMIT'

Agnieszka Pyka

Spotkania z dziećmi zawsze pełne zabawy, uśmiechu i energii. Nie jest tak łatwo jednak je zorganizować. Nie ma jednak rzeczy niemożliwych. Ostatniego dnia lipca w Marshall Laing Primary School odbyło się niezwykle szkolne spotkanie przygotowane przez pierwszą i drugą klasę. Pomysł, aby dzieci przygotowały polskie tańce był inicjatywą Pani Lisy Owens. Tylko dzięki odwadze Agnieszki Pyki i silnym wsparciu jej córek Amny i Zosi a także ich kolegów udało się go zorganizować. Odkurzone polskie stroje ze starej zamkniętej szafy w hallu wypożyczone ze Stowarzyszenia Polskiego. Ale to jednak dzięki niezwyklej babci Irenie udało się pięknie ubrać dzieci, własnoręcznie zrobiła stroje dla dziewczynek Amny i Zosi a także wspaniałe wianki, które przyleciały aż z Polski. 7 -godzinne przygotowania zaowocowały wspaniałym przedstawieniem i promykiem polskości w odległym Auckland w szkole podstawowej. Zabrzmiały także polskie słowa powitania i podziękowania a dyrektor na zakończenie powiedział dziękuje. Spotkanie zaczęło się polskim powitaniem i skończyło polskim podziękowaniem. Zatańczono Grozika, potem trojaka a podczas pierwszego tańca powiewała też polska flaga.

Meetings with children are always fun and energetic. Though it is not so easy to organise them - if you want you can and only the sky is the limit! The last day of July there was a 'Polish' assembly at the Marshall Laing Primary School. The idea came from Ms Lisa Owen and became possible due to the bravery of Agnieszka Pyka and her daughters' Amna's and Zosia's enthusiasm supported by their friends. It was a great performance! The beautiful Polish costumes were hand made by Amna's and Zosia's amazing grandma Irena who lives in Poland. She sewed their costume dresses and made the beautiful wianki (head wreaths), which flew in by plane from Poland. The hard work resulted in a beautiful performance of the Grozik and Trojak's dances. All kids were smiling and happy and they said it was fun. They now know that Poland is not Holland although both of these countries are far away. So it seems that although difficult to believe we are teaching our children Polish dances,

Wszystkie dzieci tańczyły uśmiechnięte i zadowolone a na końcu stwierdziły: 'it was fun'. Prawie każdemu z nas gdyby ktoś wiele lub niewiele lat temu powiedział że będziemy uczyć tańców nasze dzieci, robić biały ser, kapustę kiszoną czy pisać artykuły po polsku, popatrzyliby z niedowierzaniem i zdumieniem A jednak? 'nie umiem tańczyć', 'nie umiem śpiewać', 'nie mam pomysłu' - w sumie 'ja też obejrzałam sobie te tańce na youtube i stamtąd sobie je podpatrzyłam.' powiedziała Agnieszka. W marcu jest wielokulturowy festiwal (Mt Roskill War Memorial Park) zacznijmy już 'podpatrywać 'youtube', czy 'konsultować google' i zorganizujemy coś razem. To nie koniec dziecięcych inicjatyw, w szkółce Gwiazdka, poznawaliśmy i odkrywaliśmy na nowo mroczne dzieje Jasia i Małgosi w słodkim domku Baby Jagi. Uczyliśmy się kim była Baba Jaga i słowo 'czarownica' nie należało do najłatwiejszych do wypowiedzenia nie wspominając o napisaniu. Łatwiej można było powiedzieć, że dzieci zgubiły się w lesie. Wszystko wspaniale zorganizowane z wesołym poczęstunkiem. Chociaż ulewne deszcze nie zachęcały do opuszczenia wygodnych foteli domowych to jednak wiele osób przybyło i niewielu było

making Polish white cheese and sour cabbage or we are writing Polish articles in a newspaper. As Agnieszka said "I cannot dance or sing and generally had no idea but I just watched Youtube and learnt". So it is possible! In March 2016 there is a multicultural Festival (Mt Roskill War Memorial Park) ... should we be watching 'Youtube' already and seeing what we can put together?

In 'Szkółka Gwiazdka' we learnt and discovered again the story of Jaś i Małgosia and about the magical Witch's house. We learnt about who was Baba Jaga and where and why Jaś and Małgosia got lost. It was not easy to say these words in Polish let alone writing them. Despite the terrible weather and heavy rain, so many of us came to the 'Gwiazdka' and no-one was in a hurry to leave.

And at the other end of Auckland, North Shore - 'Polish for everyone' continuation of 'Winter holidays meetings' was fun. We

gotowych opuścić miejsce naszych spotkań po dwóch godzinach.

I już na zupełny koniec, z drugiego końca Auckland, North Shore. Po zimowych spotkaniach rodzinnych, zapragnęliśmy kontynuować te spotkania, zwłaszcza w miesiące zimowe i tak w każdą drugą niedzielę miesiąca spotykamy się aby pobyć ze sobą, porozmawiać i pograć w gry planszowe. 'Polski dla każdego' to miejsce spotkania dla dzieci, młodzieży, rodziców i dziadków; z rodzinami lub samotnie. W drugą niedzielę sierpnia razem zagraliśmy w piłkę ucząc się swoich imion. Gra planszowa: 'konkurs o Polsce' okazała się nieco zbyt trudna nawet dla rodziców. Dobrze że były odpowiedzi. Chociaż niektórzy (lat 7) zaskoczyli nas swoją wiedzą na przykład odpowiadając na pytanie: jak wiele jest gatunków jeży w Polsce? Czy wiecie? Gra piłką w w kolory rozbawiła wszystkich a kolorowanki polskie przypomniały jak wygląda godło polskie, flaga i smok wawelski. Niestety tradycyjny deszcz. przestraszył tym razem dzielnych polskich piechurów i zamiast wyprawy górskiej 'Polish Tramping Club' spotkał się na kawie.



played ball, learning our names and Polish names of colours. We tried board games - 'Quiz about Poland' which was hard even for parents, but some of us were surprised with the knowledge of the children as for example 'how many species of hedgehogs are there in Poland?'. There was a great lemon cake with yogurt and delicious food. Polish Tramping Club traditionally had terrible weather, and we met for coffee only.

FOTOREPORTAŻ



Polish kiermasz (gala) in 'Dom Polski'—delicious cakes, kiełbasa and many, many other beautiful Polish things

Multicultural day - Even those who just arrived, fascinated by the multicultural of New Zealand, volunteered to promote Polish initiative while watching other national performances. On the picture on the left Agata who is visiting and touring through New Zealand says she loves it here. She said: 'it is such a beautiful country, amazing views and lovely friendly people. I just love it'



The presentation 'Kresy-Siberia Virtual Museum' - see article next pages



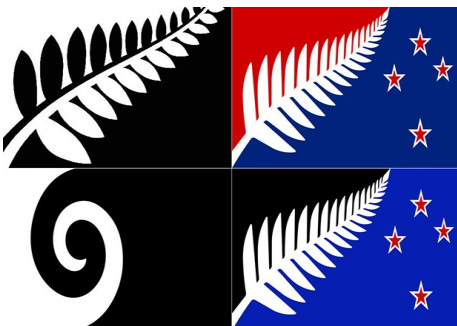
New initiative for families and not only. 'Polish for everyone' to speak Polish, play Polish board games and talk in Polish about anything.

CO Z TĄ FLAGĄ?

The flag referendum in a nutshell—New Zealand

Mateusz Dawidowski

4 wzory flag, które znajdą się w referendum, wybrano z ponad 10,000, jeden z nich będzie wzorem flagi nowozelandzkiej w przyszłym roku. Ten wzór który uzyska najwięcej głosów będzie konkurował ze obecnym wzorem w drugim referendum w marcu przyszłego roku. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.flag.govt.nz



From over 10,000 submissions, just 4 flags have been handpicked to be chosen next year in a referendum. The top design will be pitched against the current flag in a second referendum in March 2016, by which, New Zealanders will be able to finally choose their flag.

For more information on how to engage in the flag consideration process, or to check out the forty-flag long-list, visit www.flag.govt.nz.

WAŻNOŚĆ SZCZEGÓŁU I NIE-BYLEJAKOŚCI. FLAGA.

THE IMPORTANCE OF DETAILS AND NON-MEDIOCRITY. THE FLAG.

Agnieszka Dawidowska

Flaga jest ważna i szczegóły też. Czy wiecie jak powinna wisieć polska flaga w pionie? Okazało się że 'powiesiliśmy' dobrze.

Tak rozpoczęło się spotkanie z Panią Posel Małgorzatą Sekuła-Szmajdzińską (SLD) w nowym biurze Konsula Honorowego Pana Bogusława Nowaka w Auckland. To niezwykła zbieżność z toczącą się w Nowej Zelandii dyskusją dotyczącą zmiany flagi i nadchodzącego referendum.

Pani Posel przyjechała ze swoją córką na króciutkie wakacje do Nowej Zelandii a jednak zgodziła się powiedzieć co nieco na temat: 'Polska po wyborach prezydenckich i przed wyborami parlamentarnymi'. Spotkanie zgromadziło przedstawicieli środowisk Polonijnych w Auckland a także naszych przyjaciół z Tauranga. Nie zabrakło artystów z ciekawymi historiami o których opowiemy w następnych numerach. Ze ścian spoglądały na nas fotografie Krzysztofa Pfeiffera.

Pomimo 'jet legu' i 'szoku

termicznego' (skok

temperaturowy z prawie +40 w

Polsce do ok 10 w Auckland),

Pani Posel wprowadziła nas w

kulisy sceny politycznej w Polsce

ostatnich dni. Oczywiście

dyskusja była długa i jak na

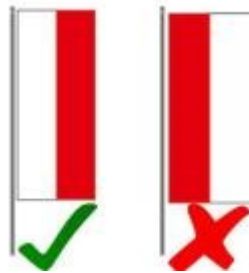
Polaków przystało mogła by

potrwać całą noc, znane 'Polaków nocne rozmowy' gdyby nie troska o naszych gości.

Konkluzja z tego spotkania nie jest jedna ale na jednej poprzestaniemy: Szczegóły i wrażliwość społeczna są niezwykle istotne, stanowią oś etyki politycznej. Historia świata posuwa się do przodu dlatego właśnie tam spoglądać muszą politycy tworząc przestrzeń do życia dla przyszłych pokoleń. Ta przyszłość wyrasta z korzeni osadzonych w tradycji i wartościach, które nieustannie trzeba pielęgnować i ożywiać. Wyraża się ona w symbolach które odzwierciedlają społeczeństwo (przeszłe, teraźniejsze i przyszłe). O te symbole musimy się troszczyć jako że są nośnikami tradycji, dlatego szczegóły i nie-bylejakość są takie ważne.

Uwaga na marginesie nowozelandzkim - z czasem symbole ulegają zmianie;

Najważniejsze jest zachować ich istotę zrozumiałą dla nadchodzących generacji.



The Flag is important and so are symbolic details. Do you know how to hang the Polish flag vertically? We discovered that Polonia in New Zealand does know: the white on the left and the red on the right. This is how the meeting started with Małgorzata Sekuła-Szmajdzińska

organised by

Bogusław Nowak, the honorary Polish consul in Auckland.

This was an unusual coincidence considering the current discussion and the coming up referendum in New Zealand about the design of the new flag. The Polish MP came to New Zealand for a brief holiday with her daughter and agreed to present a talk entitled 'Poland after the presidential election and before the parliamentary elections'. Representatives of Polish organisations and some artists from Auckland and Tauranga attended the meeting. Despite 'jet leg' and 'thermal shock' (change of temperature from +40 to +10). Małgorzata Sekuła-Szmajdzińska brought us up to date with the latest situation on the political scene in Poland. The discussion was long and if it was possible would have lasted the whole night. There were many conclusions discussed at the meeting but we end with one: Attention to details and social sensitivity is extremely important and they are the core of ethics in politics. World history is moving forward and politicians have to look into the future to create conditions for the next generations. This future comes from the roots of traditions and values, which we have to take care of. This expresses itself in symbols which reflect society (past, current and future). We need to care for the symbols as they are the carriers of our heritage, therefore details and non-mediocrity are so important.

A note on the margin - with time, symbols change: so it is most important to protect their core which would be understood by the coming generations.

KĄCIK NASTOLATKA TEENEGER CORNER

KOLOROWANKI DLA DOROSŁYCH

List ze szkoły - Esy floresy

Ostatnie 4 lata szkoła starała mnie skutecznie zniechęcić do siebie i odniosła całkowity sukces. Szkoła i ja po prostu się wykluczamy. Moją pasją, w intermediate school, stało się malowanie esów floresów. Szybko wzbudziło to duże zaniepokojenie wśród nauczycieli którzy nie mogli łatwo dotrzeć do mojego zakręconego świata widząc esy floresy na zeszytach. Zaintervenowano szybko: 'nie wolno malować na zeszytach', mówili bez sekundy zastanowienia się jak istotną rolę w mojej raczkującej edukacji odgrywają te zawiłe linie pozwalając mi skoncentrować się na ich (nauczycieli) przydługich wypowiedziach i jakże często nudnych tematach. Zmieniłam kartkę na własne dłonie. Przyozdobione w ten sposób ciało spotkało się z jeszcze większą dezaprobatą autorytetów nauczycielskich.

Dziś przeczytałam gdzieś w internecie jak wspaniałe i wielkie moce mają kolorowanki dla dorosłych. Jak wiele artystów tworzy specjalne wzory. Jak piszą specjaliści: 'sztuka ma twórczą moc', to nic że nie umiesz malować kup sobie gotowe kolorowanki i zmień swój destrukcyjny stress i pęd życia na twórcze dzieło chwili. Dziś kiedy mam prawie 15 lat może czasem troszeczkę żałuje że nikt nie powiedział mi o tym kilka lat temu gdy miałam lat 11, może wtedy lubiałabym szkołę i zostałabym artystką.

Letter from my school - doodles

For the last 4 years school made a significant effort to discourage me from formal education. They succeeded. School and I simply do not go with each other.

It started with my passion for doodling at intermediate school. The teachers got anxious very quickly as they simply could not understand my twirls when seeing the doodles on my books. The intervention was quick and straight forward, 'you are not allowed to do this', without a second thought how an important role my doodles played in my elementary education allowing me to concentrate on long speeches and boring topics. Soon I changed the paper I drew on to my own hands and shoes. Ornamented in this way my doodles caused even bigger disapproval of my teachers. Today I read in the internet how wonderful and powerful colouring is for adults. The artists create special patterns. The specialists write that 'art has special power'; it does not matter that you cannot draw, do not worry, use special colouring books for adults and change destructive stress into creative art pieces. Today being almost 15, I regret a little bit that no-one said anything when I was 11, maybe I would then have loved school and become an artist.

By Adrianna M

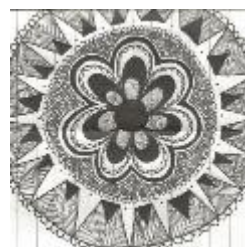
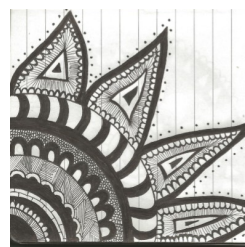
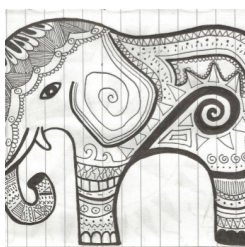
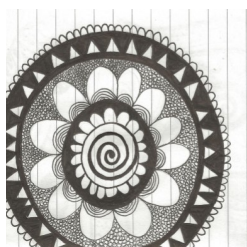
INFORMACJA OD REDAKCJI

Malowanki dla dorosłych stały się bardzo popularne w Europie i ostatnio pokazały się w Nowej Zelandii. To kolejna rzecz, po czytaniu bajek, którą dorośli przejęli od dzieci. Uważa się że kolorowanki mają też efekt terapeutyczny, pozwalają zrelaksować się, wyłączyć, skoncentrować i przenieść się w świat sztuki i koloru. Są kontropropozycją dla komputerowego świata i doskonałą zabawą rodzinną.

Prezentujemy kilka rysunków naszej młodej czytelniczki Z Nowej Zelandii.

FROM EDITORS

'Colouring books for adults' are very popular in Europe and recently they become available in New Zealand. It is yet another thing that adults have learnt from children. It is well recognised that colouring has a therapeutic effect, allowing to relax, to concentrate and step into the world of artwork and colour. They offer an alternative to computers and they are great family fun. We present a few works of our young reader.



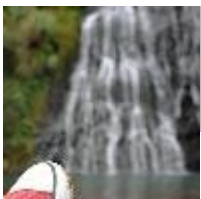
SWEETAND JUICE—PROBLEM Z ZASTAWĄ

Marta Mazurkiewicz

Bring a plate (dosłownie przynieś talerz) i bring your own (przynieś swoje własne) to zwroty, które często pojawiają się na zaproszeniach na różnego rodzaju świętowania. Współcześni nowozelandczycy nie mają bowiem zakorzenionej tradycji dogadzania swoim gościom. Lubią się spotykać, ale nie chcą by tym spotkaniom towarzyszył stres związany z przygotowaniem ani też nadmierne wydatki. Powszechne jest bowiem „dzielenie się” np. lunchem. Każdy z gości przynosi jakieś danie i wystawia na stół, żeby wszyscy mogli spróbować. Bring a plate nie znaczy więc, że gospodarze nie mają wystarczająco dużo zastawy stołowej. Nie przychodźmy więc z pustym talerzem, lecz przynieśmy sałatkę, ciasto lub coś innego, czym będziemy mogli podzielić się z innymi. Bring your own odnosi się zazwyczaj do drinków, choć niektórzy używają tego w szerszym znaczeniu, dlatego lepiej upewnijmy się u gospodarzy czy przypadkiem nie musimy przynieść na grilla własnego mięsa.

Problems with cutlery? 'Bring a plate' and 'bring your own' these are phrases which you often hear with an invitation to parties. Modern New Zealanders love to feast but they also like you to have you part in preparing. There is nothing like the Polish tradition of doing absolutely everything for the guest - to serve the best meal you can effort. New Zealanders love to meet but they also do not want the stress with too much cooking or spending too much money. So it is common to share the meal preparations. Everyone brings something for the meal and puts it on the table for all to try. 'Bring a plate' does not mean that your host does not have enough cutlery or cockery. Do not come with an empty plate, but bring a salad, cake or something else you like to share with others. 'Bring your own' usually means drinks but some use the term in a wider meaning - so ensure you do not need to bring your own meat when you are invited for a barbecue.

<http://nz-juicyandsweet.blogspot.co.nz/MartaMazurkiewicz>



KAREKARE BEACH PLAŻA W OKOLICY AUCKLAND

DANKA I KUBA WWW.TRAMPKIWPODROZY.COM

Zachęteni docierającymi do nas znad polskiego morza zdjęciami plaż i smażących się w słońku brzuszaków, widoków porostawianych parawanów i mistrzów drugiego planu, postanowiliśmy pokazać, że w Nowej Zelandii pięknych miejsc nie brakuje. Co prawda u nas zima, ale uroku plażom to w żaden sposób nie odbiera. W niedzielę wraz ze znajomymi i ich synkiem wyjechalśmy poza Auckland na jedną z plaż - Karekare Beach, która jest praktycznie rzut kamieniem od Piha Beach. Na wycieczkę ruszyliśmy jeszcze przed południem i w strugach deszczu dotarliśmy na parking. Z centrum Auckland na plażę jedzie się około 40 minut, dość krętą drogą, więc wrażeń po drodze nie brakuje.

W pierwszej chwili myśleliśmy, że nasz piknik zacznie i skończy się w samochodzie, jednak jak to z tutejszą pogodą bywa, po kilku minutach zaczęło się rozpogadzać.

Pierwszym punktem programu był wodospad. Wąska ścieżka przez tutejsze paprocie doprowadziła nas do przepięknego miejsca. A nieśmiało wychodzące zza chmur promienie słońca sprawiały, że całość wyglądała niesamowicie. Latem pewnie trzeba będzie tu wrócić i wykąpać się pod tym wodospadem.

Kilka obowiązkowych fotek z tym cudem

natury i ruszamy na plażę. Rozbijające się o brzeg fale słychać już z bardzo daleka, a po przekroczeniu wydmy rozpościera się przed nami ogromna plaża z ciemnym piaskiem. Po wejściu na plażę, wzrok każdego z pewnością trafi na samotną skałę, która znajduje się w niedalekiej odległości od brzegu. Skała jak i sama plaża zyskały rozgłos dzięki filmowi - „Fortepian”. Na ogromnej plaży byliśmy praktycznie sami, czasem mijała nas jakaś para, rodzina na spacerze lub ktoś trenujący kite-surfing. Spacerując trafiliśmy również na odpoczywającą na brzegu małą foczkę, która chyba jednak nie była do końca zadowolona, że przeszkadzamy jej w sjeście.

Wcześniejsze opady i rosnąca temperatura sprawiły, że nad plażą pojawiła się lekka mgiełka, która wprowadzała atmosferę tajemniczości. Maszerując otoczeni z jednej strony górującymi nad plażą spokojnymi skałami, a z drugiej ogromem i siłą oceanu można poczuć się naprawdę bardzo malutkim elementem kosmosu.

Encouraged by pictures from Poland of our friends and families relaxing and sun-bathing on the beaches in the hottest temperature that have been recorded for years in Poland, pictures of wind-breakers and the infamous masters of the backdrop, we decided to show that New Zealand has the most beautiful beaches even in winter. On Sunday we went with our friends and their young son to Karekare Beach not far

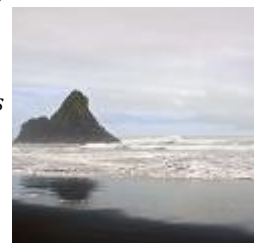
away from Piha Beach. We started in heavy rain before noon, it took about 40 min from the centre of Auckland. This was a really winding road. So the way over there was full of impressive scenery.

Initially we thought it is going to be a picnic in the car from the start to the end, but as it is in New Zealand in a few minutes the sun started to come out.

We started with the waterfall and then a narrow pathway through ferns leading to the most beautiful place. The shy sun's rays created very impressive and peaceful scenery. In the summer we will probably come back to have a swim.

A few photos with this 'miracle of nature' and we headed to the beach. The voice of the sea can be heard from far away and then we walked into the enormous beach with black sand. The Lonely Rock catches our eyes, not far from the shore. The rock and beach are known from the movie 'Piano'.

On this huge beach we were almost alone, only sometimes we met a couple, a family and someone training kite-surfing. We also met a little seal resting after dinner. It was not too happy that we walk into her 'Siesta'. Rain and increasing temperature have created a mist and an atmosphere of Mystery. There was this overwhelming feeling of being for a minute a part of the cosmos.



MUZEUM WIRTUALNE/ VIRTUAL MUSEUM KRESY-SYBERIA

W sobotę i niedzielę 08/08 -09/08/2015 w Głównej Bibliotece w Auckland w ramach wystawy Auckland Family Expo, grupa Kresy- Syberia Nowa Zelandia zaprezentowała informacje o swojej działalności. Fascynujące informacje o niezwykle interesującym muzeum istniejącym nie tylko w przestrzeni cybernetycznej (choć tam stworzonym) ale także i przede wszystkim w naszych sercach, wspomnieniach i historiach rodzinnych. Historia będąca istotną częścią naszej tożsamości. Dla wielu przyczyna ich pobytu w Nowej Zelandii, dla innych część polskości i polskiej historii w Nowej Zelandii.

Pani Irena Lowe przedstawiła informacje o stronie internetowej www.kresy-siberia.org, pokazując jak wiele informacji można odnaleźć jeśli połączy się nowoczesną technologię z pamięcią przeszłości. Jak niezwykle, drobne ale osobiście bezcennie ważne informacje można odnaleźć, pozwalając odkryć część swojej własnej, rodzinnej przeszłości a dla młodszych generacji, nie wychowanych w Polsce jak odnaleźć, zrozumieć i kształtować swoją polskość w XXI w. Jeden z obecnych na prezentacji młodzieniec skomentował: 'nigdy nie myślałem, że w Internecie można budować 'ściany pamięci' i nigdy się nie spodziewałem że znajdę tam moje nazwisko. Przybliżyła mi to moje nowoczesne życie do tamtych trudnych dni kiedy każda godzina była walką o przetrwanie' Niezwykle zaangażowanie i poświęcenie osób pracujących dla grupy pokazuje jak ważna jest ich praca aby 'ocalić od zapomnienia'

Wirtualne Muzeum Syberia - Kresy jest poświęcone Polakom którzy walczyli w drugiej wojnie światowej przeciwko Niemcom i Sowietom. Którzy byli wywiezieni na Syberię do obozów koncentracyjnych gdzie tysiące z nich zginęło. Na stronie można odnaleźć wiele informacji o rodzinach które

zostały wywiezione na Syberię.

On Saturday and Sunday (08/08 and 09/09) Kresy-Siberia New Zealand group had exhibited the Kresy-Siberia Virtual Museum at the Auckland Family History Expo at the Central Auckland Library. Fascinating information about this unusual museum which exists not only in cybernetic space, although it was created there, but also and foremost in our hearts, memories and family stories. History which is a part of our identity and for many of us the reason why we are New Zealanders, for others part of being Polish and a part of Polish history in NZ.

Pani Irena Lowe presented Kresy-Siberia Virtual Museum, showing how much information can be founded when we connect modern technology with the memory of past events. Sometimes the unusual, perhaps small but personally hugely important pieces of information allow us to discover our own family past. For the younger not brought up in Poland the 'Museum' makes it possible to discover, understand and create their own Polish identity while living in New Zealand in the XXI century. One of 19 year olds present at the presentation commented: 'I never thought that in the virtual world we can build 'memory walls' and that one day I will find our name amongst others on them. It helps me to bring closer my modern life to those difficult days when every hour was a fight to survive'.

The large effort and sacrifice of those people who voluntarily work for the Kresy-Siberia New Zealand group show how important is their work 'lest we forget'.

The Kresy-Siberia Virtual museum is dedicated to Polish people who thought against the Germans and the Soviets in Eastern Poland during the Second World War and to those who were forced by deportation into Siberia and into concentration camps where thousands died. The website with the Wall of Names provides Polish descendents with heritage information about their family past.

www.kresy-siberia.org

KARTKA Z HISTORII POLSKI—WYDARZYŁO SIĘ WE WRZEŚNIU

1676 – Wojna polsko-turecka/ *Polish - Otoman war*

1860 – Do Wilna wjechał pierwszy pociąg. *First train in Vilno*
3 września 1901 roku strajk uczniów we Wrześni- uczniowie szkół podstawowych zbuntowali się przeciw germanizacji oraz biciu dzieci./*primary school children strike in Września against germanisation and using corporal punishment*

KAMPANIA WRZEŚNIOWA/ BEGINNING OF THE SECOND WORLD WAR:

1 września 1939 o 4:40, bez wypowiedzenia wojny, wojska niemieckie, uderzyły na Polskę na całej długości polsko-niemieckiej granicy oraz z terytorium Moraw i Słowacji. Prezydent Ignacy Mościcki wydał odezwę, w której wezwał naród do obrony niepodległości kraju./*Germans invaded Poland without a declaration of War*

3 września 1939 po naciskach ze strony rządu Polskiego Wielka Brytania wypowiedziała wojnę Niemcom a 6 godzin później Francja. jednak nie rozpoczęto operacji wojskowych na

froncie zachodnim./*Britain and France declared war with Germany*

17 września 1939 -Armia Czerwona wkroczyła na tereny Polski, zgodnie z zawartym wcześniej paktem Ribbentrop Mołotow 23 sierpnia 1939 roku, będąca formalnie paktem o nieagresji pomiędzy III Rzeszą Niemiecką i Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich, która zgodnie z tajnym protokołem dodatkowym, dotyczyła rozbiórów terytoriów: Polski, Litwy, Łotwy, Estonii, Finlandii i Rumunii./*Red Army invaded Poland as agreed earlier in the Ribbentrop- Molotov Pact with a secret clause about the partition of Poland, Lithuania, Latvia, Estonia, Finland and Romania.*

W nocy z 17 na 18 września prezydent Rzeczypospolitej Polskiej i wódz naczelny przekroczyli granicę polsko-rumuńską / *Polish government left through Romania to France and eventually England.*

GAZETA POLONIA

28 września skapitulowała Warszawa

W wyniku nalotu dywanowego na Warszawę zginęło około 10 tys. osób, a 35 tys. zostało rannych. / *Warszawa capitulated, 76 thousand perished and 35000 wounded*

6 października - ostatnia bitwa kampanii wrześniowej - bitwa pod Kockiem, skapitulował gen Franciszek Kleeberg / *the last battle of the September campaign*

1953 - Władze PRL uwięziły prymasa kardynała Stefana Wyszyńskiego.

Polish Communist Government imprisoned Cardinal Wyszyński
1965 - Premiera filmu 'Popiół i Diament' w reżyserii Andrzeja Wajdy. / *First screening Andrzej Wajda 'Popiół i Diament'*

1982 - Utwór Autobiografia zespołu Perfect dotarł do pierwszego miejsca Listy Przebojów Programu Trzeciego. / *The Perfect album Autobiography went to the top ten*

MY MEETINGS—INTERESTING PEOPLE



„Dzwoniąc do Pani szepczę aby Pani nie obudzić”
„Phoning you I am whispering so I do not wake you up”

Przemek Dawidowski

Marian Gorzkowski (26.01.1915- 17.08.1992)

Warszawie jest pochowany na Powązkach.

Po przyjeździe do Nowej Zelandii w 1963 roku poznaliśmy wiele wspaniałych osób.

Jednym z nich był Pan Marian Gorzkowski - bohater Powstania Warszawskiego, odznaczony

krzyżem Virtuti Militarii, oraz jego żona Beba i ich syn Antoni. Pan Marian był wysokim, postawnym mężczyzną z krzaczastymi brwiami i pogodnym uśmiechem, zawsze chętny do pomocy i bardzo pozytywny. Był aktywnym członkiem Stowarzyszenia Polaków w Wellingtonie i działał w SPK (Klub Kombatanta).

W Powstaniu Warszawskim walczył w Batalionie Stefan od 05.09. do 03.10.1944 w Śródmieściu. Batalion ten był utworzony z oddziałów ewakuowanych ze Starego Miasta. W jego skład wchodziły tzw Kompanie, Marian Gorzkowski (pseudonim 'Szary') był zastępcą w kampanii ppor Kowalskiego, która liczyła około 20 żołnierzy. Kwatera znajdowała się w budynku parafii św. Aleksandra przy ul. Książęcej 21.

Do Nowej Zelandii Pan Marian przybył w latach pięćdziesiątych i założył firmę sprzątającą domy - 'Ahead'. Po Wellingtonie jeździł na motocyklu w długim, czarnym płaszczu, a także wozził nas swoim firmowym autem o charakterystycznym zapachu środków czyszczących (Swipe). Miał na aucie napisane 'I like Swipe' i rozdawał wszystkim guziki z tymi napisami. Miał niezwykle poczucie humoru, anegdoty o nim krążyły różne: w Wellington w tym czasie parlamentarzyści mieszkali w domach rządowych, które trzeba było wysprzątać przy zmianie ekipy. Pan Marian miał kontrakt na sprząkanie tych domów; powiedział 'mam łatwy wybór polityczny zawsze głosuję na opozycję'.

Niezwykle wrażliwy na potrzeby innych ludzi, zawsze pomocny a także niestrudzony aktywny działacz ocalający od zapomnienia historię w której przyszło mu żyć, poprzez prowadzenie audycji w radiu polskim a także licznych prelekcji o Powstaniu Warszawskim. Powrócił do Polski już ciężko chory aby tam pozostać. Pogrzeb odbył się w

When we arrived in NZ in 1963 we met many wonderful people, amongst them was Marian Gorzkowski together with his wife Beba and their son Antony. He fought in the Warsaw Uprising and was awarded a Virtuti Militari. Marian was a tall, handsome man with bushy eye-brows, with a friendly smile and always willing to help. He was an active member of the Polish Association in New Zealand particularly in The Polish Ex-Service Men's Association.

In the Uprising he fought in the battalion called Stefan (05.09 - 03.10.1944), which was created from soldiers evacuated from the Old City. Marian known as 'Szary'(Grey) was the second in charge of one of the company made up of 20 soldiers and led by sub-lieutenant Kowalski. Their headquarters were at the church of St Alexander at ul. Książęca 21.

Marian came to NZ in the 1950's and established a house cleaning business called - 'Ahead'. He rode a motorcycle wearing his characteristic long black leather coat and took us on trips in his van characteristically smelling of cleaning fluid called 'Swipe'. His van was covered with the 'I like Swipe' logo and he gave away buttons with the same sign.

Marian had an enormous sense of humour and there are many anecdotes about him; in Wellington he had a contract for cleaning parliamentarians government-owned houses which had to be totally cleaned at each change of occupant following the election. Marian used to say: 'have an easy choice for whom to vote, as I always vote for the opposition'. He and Beba were extremely sensitive to the needs of others and were always helpful. Marian was involved in the running of the Polish radio programme in Wellington and gave many lectures about the Warsaw Uprising in order to save the memories of the historical times in which he lived.

He returned to Poland already very ill where he died and he is buried at the Powązki Cemetery.

NOWA ZELANDIA—JAK BARDZO NIEZNANA W POLSCE ?

NEW ZEALAND TO WHICH EXTEND UNKNOWN IN POLAND?

Joanna Siekiera

Wieczór nowozelandzki w krakowskiej Ambasadzie Pacyfiku

6 sierpnia w krakowskiej restauracji „Ambasada Pacyfiku” odbył się wieczór nowozelandzki. Jest to cykliczne wydarzenie kulturalno-kulinarne, w którym co miesiąc uczestniczą osoby zainteresowane aktualnościami z regionu Pacyfiku Południowego. Managerem Hotelu Gródek jest dr Dariusz Zdziech, specjalizujący się w historii Nowej Zelandii oraz popularyzujący od wielu lat państwa Oceanu Spokojnego w Polsce. Napisał on artykuł o swojej działalności w unikatowej na skalę polską i europejską „Ambasadzie Pacyfiku” w poprzednim numerze „Gazety Polonia”. Warto w tym miejscu podkreślić, iż restauracja ta pełni także funkcję ośrodka promującego wszystkie kraje Południowego Pacyfik. Stąd, moja osoba, jako naukowiec zajmujący się prawem w regionie Oceanii oraz relacjami polsko-nowozelandzkimi, zostałam zaproszona do poprowadzenia wykładu dla uczestników cyklu. W przerwach między prezentacją najciekawszych, acz najmniej znanych w Polsce, stron Nowej Zelandii goście mieli okazję spróbować dania typowe dla kuchni państwa Aotearoa. Szef kuchni, Ilona Zdziech, zaserwowała małże, jagnięcinę oraz na deser- uwielbianą Pavlovą.

Przekrój uczestników był różnorodny- studenci, młode pary, osoby o wolnych zawodach, emeryci. Wszyscy bardzo zainteresowani Nową Zelandią, jako krajem wymarzonej podróży, a nawet miejsca docelowego osiedlenia się. Dyskusji i pytań nie było końca, co pokazuje tylko, jak bardzo Polacy są chłonni wiedzy o tym odległym państwie. Dla przeważającej większości uczestników spotkania, smaki oraz wiadomości o Nowej Zelandii były nowością. Warto zatem popularyzować Pacyfik w Polsce, gdyż, choć nieznany, pasjonuje i inspiruje wielu.

The New Zealand evening at ‘The Embassy of the Pacific’ in Kraków

The New Zealand evening took place on August 6th in the Krakow restaurant ‘The Embassy of the Pacific’. This cyclical cultural and culinary event is being organized every month and is addressed to people interested in the South Pacific region. The manager of the Hotel Gródek is Dr. Dariusz Zdziech, specializing in New Zealand history and popularizing the countries of the Pacific Ocean in Poland for many years. He wrote an article about the activities of ‘The Embassy of the Pacific’, being indeed unique on Polish and European scale for the previous issue of ‘Gazeta Polonia’. It should be emphasized that this restaurant serves also as a centre for promoting all the countries of the South Pacific. Hence, my presence, as a specialist dealing with law in the Oceania region and in New Zealand-Polish relations. I was invited to give a lecture to the participants of this session. In between the presentation of the most interesting, though in Poland least known, aspects of New Zealand, the guests had the opportunity to try typical meals from Aotearoa. The chef, Ilona Zdziech, served up green-lipped mussels, lamb and for dessert the much loved Pavlova.

The audience was varied, with students, young couples, professional people, and those retired. Everyone was highly interested in New Zealand, as a dream country for travel or as a destination for settling down. Discussion and questions were indeed endless, which showed how much Poles are hungry for knowledge about this distant country. For the vast majority of participants, any flavours and news about New Zealand were in fact a novelty. It appears worthwhile to popularize the Pacific in Poland, although unknown, it does fascinate and inspire many.

‘Ambasada Pacyfiku’ Ul. NA Grodku 4 w Krakowie

03/09/2015 godz. 19:00

Agata Włodek—promuje książkę o Australii

Zespół redakcyjny numer wrześniowy: redaktor naczelny: Przemek Dawidowski, redaktorzy—Ewa Milanowska, Agata Włodarczyk; Joanna Siekiera - korespondencja z Polski; redaktor numeru: Agnieszka Dawidowska; szata graficzna—Agnieszka Marek

Szyński Dawidiński—website Gazeta Polonia jest w procesie tworzenia



KLUB DOBREJ KSIĄŻKI KATARZYNA WĘGRZYNOWSKA

'Holidays with ghosts', Adam

Bahdaj

'Wakacje z duchami'

One of my favourite books from my childhood was about three friends who spent their holidays with their Aunt. They were never bored. They want to become detectives but detective work requires sacrifice and self-denial. You have to conquer your fears, overcome trembling knees, practice your skills of deduction and track thieves also late at night. Looking through someone else's notes and not worrying about the shadows following us has to become your daily routine.

Perfect book for all detective mysteries lovers.

Jedna z moich ulubionych książek z dzieciństwa o trzech przyjaciółach, którzy spędzają wakacje u cioci. Nie mają w planach się nudzić. Chcą zostać detektywami ale rola detektywa wymaga poświęceń i wyrzeczeń. Musisz stawić czoła swoim słabościom, przemoc drżenie kolan, ćwiczyć umiejętności dedukcji i śledzić złodziei nawet późną nocą. Przeglądanie czyichś notatek i nie martwienie się o śledzący nas cień musi stać się dzienną rutyną. Idealna książka dla miłośników historii



PORADNIK IMIGRANTA KATARZYNA WĘGRZYNOWSKA

Smart buyer

Petrol

If you buy a lot of petrol you can apply for an AA Smartfuel. The more you tank the more discount you have. Each time you can get 6cents discount per litre or save it for next time – yes it is possible to get free fuel but you need to collect the discounts within two months.

Fly buys

Each time you do shopping look for a "Fly Buys" logo. Every amount you spend grants you a certain amount of points which you can exchange for rewards (just like Payback in Poland)

Air Points for Air New Zealand

You can apply for a credit card which gives you Air Points for every purchase you make. You can use those points later to buy air tickets for free.

OneCard

Each big shopping mall has their own loyalty program which provide savings each time you do shopping. Discounts may vary and depend on the shop brand.

Living rewards

Living Rewards is a loyalty programme, with a lot of rewards, available at Life

Pharmacy and selected Unichem pharmacies. Collected points are exchanged for a reward voucher which can be used at Life Pharmacies.

Benzyna

Jeśli dużo tankujesz wyrób sobie AA Smart fuel kartę. Im więcej

tankujesz tym więcej zniżki dostajesz. Po każdym tankowaniu możesz dostać 6 centów zniżki za litr benzyny lub zachować zniżkę do kolejnego tankowania. Możliwe jest aby zatankować za darmo jednak trzeba zużyć zniżkę w ciągu 2 miesięcy.

Fly buys

Za każdym razem gdy robisz zakupy rozejrzyj się za "Fly Buys" logo. Każdy zakup powyżej 25 dolarów doładowuje ci kartę odpowiednią liczną punktów, którą można wymienić na nagrody (tak jak Payback w Polsce)

Air Points for Air New Zealand

Mając kartę kredytową Air Points New Zealand zbierasz punkty za każdy zrobiony zakup. Zebrane punkty można

CZYTELNICY NADSYŁAJĄ

Nieco dziwna ciekawostka z internetu

Wandzia, młoda dama, BORSUK, nabrykała. nadeszło lato, plaża upalnie. Młodość jak to młodość- pić się chce napić się trzeba. Wandzia czekać nie chciała i poczęstowała się piwem Desperados, od wczasowiczów wypoczywających na plaży w Rwalu. otworzyła kapsle zębami a wszystkie 7 piw wypiła. I tak śpiącą znalazła ją staraż miejska. Fundacja na Rzecz Zwierząt 'Dzika Ostoja' - skomentowała na facebooku: ACH TA MŁODZIEŻ...ACH TE WAKACJE.....PIŁEŚ NIE ZASYPIAJ NA PLAŻY'

Wandzia, young lady, BADGER, was naughty. Summer came, beach and heat. Youth is being young. you want to drink you have to. Wandzia did not wait and helped herself to someone's beer. Desperados, beach goers resting on the sand in Rwal. She opened all bottles with her teeth and drunk all seven beers. She was found in deep and peaceful sleep. rRecovery took a little bit time.

And Animal Shelter Foundation 'Dzika Ostoja' commented on Facebook: 'OH YOUTH ... OH HOLIDAYS ... IF YOU DRINK YOU DO NOT FALL ASLEEP ON THE BEACH'

wymienić na tańszy lub całkowicie darmowy bilet lotniczy.

OneCard

Każdy większy sklep spożywczy ma swoją kartę lojalnościową która daje obniżkę podczas każdych zakupów. Obniżka są różne i zależą od marki sklepu.

Living rewards

Living rewards jest programem lojalnościowym dostępnym w aptekach Life Pharmacy i wybranych aptekach Unichem. Uzbierane punkty wymienia się na vouchery pieniężne do wykorzystania we wspomnianych aptekach.

Collected points are exchanged to reward voucher which can be used at Life mentioned pharmacies.

REKLAMY I OGŁOSZENIA

ADVERTISEMENT PAGE

Chcesz uwolnić się od bólu, stresu i napięcia w Twoim ciele?

Masz urazy wewnętrzne lub zewnętrzne?

Mam dla Ciebie rozwiązanie: Terapia Czaszkowo-krzyżowa (CST).

CST to delikatna metoda polegająca na dotyku ciała, która ma na celu regulowanie i wzmacnianie systemu fizjologicznego w naszym ciele zwanym systemem czaszkowo-krzyżowym.

CST pomaga w szerokim zakresie problemów zdrowotnych związanych z bólem i dysfunkcjami organizmu.

*Do you need to release pain, stress, tensions from your body?
Do you have any injury?*

*I offer you the solution: the Craniosacral Therapy (CST).
CST is a gentle, hands-on method of evaluating and enhancing the functioning of a physiological body system called the craniosacral system. CST is effective for a wide range of medical problems associated with pain and dysfunction.*

M: 022 451 28 58

E: j444.js@gmail.com

FB: Jagoda Szalaj

Skype: jagoda_sz4

If you are looking for authentic Polish produce please contact "Polka Deli". They are the only one in Auckland who make everything by hand from scratch. They have a wonderful selection of beautiful artisan sausages which are traditionally wood smoked. Always made to order – always fresh – never frozen.

Please visit their Facebook page "Polka Deli" for more info

*contact **Magda** on 021 206 78 67 or*



*Life-Changing
Coaching is about
bringing physical,*

*emotional and spiritual balance into your life. It offers you a quiet space, gentle guidance and support on the inner journey of finding your True Self. It helps to clear away emotional, mental and physical debris so you can connect within and discover your own inner wisdom. In this empowering process you will be able to develop clarity about what you really want in your life, rediscover your natural gifts, sense of life purpose and make graceful life transformations. For more info visit website www.lcccoaching.co.nz or alternately call **Margaret** on 021 753 723. Coaching może być prowadzony także w języku polskim.*

Glen Eden Midwives

-Clinic at Westview Medical Centre

5 Glendale Rd. Glen Eden

Wendy Messent Registered Midwife

Providing pregnancy, birth and postnatal care

mobile 021185 0801

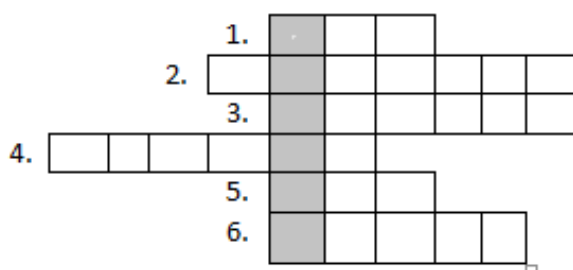
wendymessent@gmail.com

Sam Savage

Registered Midwife 027 378 1601

KRZYŻÓWKA DLA NAJMŁODSZYCH

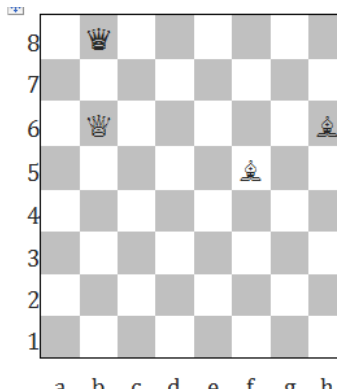
PTAKI POLSKIE



1. słynie ze swojego ogona
2. podrzuca innym ptakom swoje jajeczka
3. pływa po stawie przy domu
4. szary i niewielki ale jest wszędzie
5. czarny płaszcz z żółtym dziobem
6. ptak, który jest symbolem Polski

SZACHY

zaczynają białe mat w dwóch



Odpowiedzi z

poprzedniego numeru

Krzyżówka: 1. Barycz; 2. Pilica; 3. Bug; 4. Warta; 5. Hańcza; 6. Wisła; **rozwiązanie:** Clutha

Szachy: 1. Białe: Kd6:c6 czarne: K b8:a8

Disclaimer: The publication of material in or distribution of material with Gazeta Polonia does not constitute endorsement by the editors of any views expressed. The editors of Gazeta Polonia take no responsibility for any consequences which may result from the material published or advertised. The editors of Gazeta Polonia reserve the right to correct, amend or change the text of materials if it is seen to be in the interest of the publication.